



## GOISERISCH FÜR FORTGESCHRITTENE

Deutsch	Goiserisch (alphabetisch)
ein Hinkender	a Hadschada
eine kurze Zeit	a Neichtl
ein wenig	a wengal
ach so	a.ha
schneefrei	aba
bestellen	agfrima
bestellt haben	agfrimt
genau	agrat
auf der anderen Seite	ähligs
Großmutter	Ahnl
drüben	ähö
Bergwanderung	Almara
von Alters her	altvaodarisch
Omelette	Amlettn
Eimer	Ampa
in eine Pfütze treten	an Lax'n faonga
Wochenende	Aogang
lästig anbiedernd	aogradig
lästig anhänglich	aohabig
schwer arbeiten	aohiplang
dritte Mahd	Aomadl
mit Speichel bekleckern	aosenan
dem Staat gehörend	ararisch
Arm	Arim
Mülldeponie	Asara
gewaltsam öffnen	aufquagn
Bergwandern	äuman
Bergwanderung	Äumara
Ausgedinge	Austraog
Ausmalen, Wände anmalen	ausweissn
gebacken	bacha
Schmutz am Körper	Bäkö
durcheinander	Balawatsch
Orangen	Bamaranschn



## GOISERISCH FÜR FORTGESCHRITTENE

Bank	Bangö
Torte	Bazbunkö
geflochtener Korb zum Beeren sammeln	Beenzega
Biene	Bei
schüttelnde Bewegung	Beidler
schütteln	beidln
nörgeln, schimpfen	benzn
Bergarbeiter	Berigknecht
Kragen	Biasl
Bürste	Bichtn
Bergstock	Birigstecka
auf etwas Lust (Verlangen) haben	blanig
große , wässrige Blätter	Blätschn
Unsinn reden	Bledsinn vozapfn
Dummkopf	Bletschnschedl
Baumstamm, aufgearbeitet und in Länge geschnitten	Blo
einer, der gegen besseres Wissen handelt	Blöampi
Mensch, der Unsinn redet	Blodahosn
lügen	blodan
Fußball spielen	Bloadan stessen, Fuassbeindln
Blumen	Bloemin
gläserner oder irdener Flüssigkeitsbehälter	Bluza
Pfeil für die Armbrust	Boiz
am Boden	bon Bom
Futtertrog	Borim
beuteln	bousn
Kurze Unterhaltung	Brachta
sehr gesprächige Frau	Brachtkatl
unterhalten	brachtn
Flüssigkeit – im negativen Sinn	Bria
gerade heraus	briawarim
kleines Stück	Bröckö
Unkraut, Wurzelwerk, das Abflussröhren verstopft	Brunnmaus
Bub	Büawö
Butterbrot	Budamoasn
rollen um die eigene Achse	budawöling



## GOISERISCH FÜR FORTGESCHRITTENE

Ladentisch	Budl
Bildung	Büdung
hart arbeiten, lernen	büffön
Siebenschläfer	Bülög
Gipsei im Nest	Bülögoa
Gugelhupfform	Bunglrei'n
Heuballen im Tuch	Bünkö
Blumentopf	Buschngschirr
es schaffen	d' schmeißn kema
erschrecken	dakema
Mensch, der übertreibt	Dampfplauderer
Aufschneider	Daompfblodahefn
von hier	daosig,
Einheimischer	Daosiger
bequeme Schuhe	Datscha
Socken	Datschsockön
von Holzwürmern zerfressen	dawüböt
Aste von Nadelbäumen	Daxn
Abdichten eines hölzernen Gefäßes	dechtln
Fass oder Boot abdichten	dechtln
dürfen	defst
blättrige gedünstete Erdäpfel	dempfti Hex
denken	denka
sich unterhalten	dischgeriern
Unterhaltung	Dischgu
Dorf	Doaf
Deckel	Döckö
kleiner Behälter	Dögerl
Depp, Narr	Dölenk , Dölachö
Biene sticht	dongön
Dörrhütte	Dörr
Tor	Dowa
flinkes, schnell tanzendes Mädchen	Dradiwawal
dumme Frau	Drahl, Trutschn
Rundholz, auf einen Meter abgeschnitten	Draling



## GOISERISCH FÜR FORTGESCHRITTENE

Getränk	Drangö
eilig	drawig
Drechslermeister	Draxla
weinerliche Gestalt	Drenzgeign
weinen	drenzn
drei Uhr	droi
Dürrling ( dürrer Baum)	Duhrn
durcheinander	Duriganaona
Büstenhalter	Duttlkraxn
Erdäpfel, Kartoffel	Echtbaon
Kartoffelkäfer	Echtbonkefer
Kartoffelsuppe	Echtbonsuppn
Ohren	Edln
Dienstag	Ehritog
in absehbarer Zeit	ehzeit
Grünschnitt	Eigmarat
Obst mit Maschine zerkleinern und in Fässer geben	eimoaschn
Ziege	Eisnbaonakua
Erle	El
elf Uhr	elefe
100 l Faß	Ema
Früher	enter
schnell, heftig	erig
erben	erim
genug haben	es loabt mas neama
Esche	Eschling
genau	esig
einige	etla
fangen spielen	fangaln
Unsinn, Schwierigkeiten	Fax'n
niedrige Schneedecke	Feamal
voriges Jahr	fechtn
aus Fichtenholz	feichta
im Freien schlafen	feichtnandln
Schwierigkeiten machen	feigl'n, fuxn, hunzn



## GOISERISCH FÜR FORTGESCHRITTENE

Föhre	Fera
Förster	Feschta
Holzaufbewahrungsort	Feutenn
für	fi
Schürze	Fichta
Dachvorsprung	Figang
fürchten	firichtn
kleiner Fleck	Flöckö
Feuer	Foia
überhaupt	fruadling
Hallstätterseeboot, Platte	Fua
funkelt	funköt
plötzlich, jäh	gach
Unterhose	Gattihosn
Kelle zum Jauche schöpfen	Gechz
an die Substanz gehen	geht is Zoig
Kleinvieh	Gfiggarat
Geschrei, Wirbel	Gfleda
gehört haben	g'hecht
fest, solid	ghöbig
vorsichtig, sanft	giachdla
alter, vermoderter Wurzelstock	Girim
unzuverlässiger Kerl	Glachö
schlampiger Mensch	Gludara
schlecht gewartetes Gerät oder Werkzeug	Gludaweri
beschädigte Sachen (unnütz)	Glumpat
mit Mustern gestrickt	gmedelt
Gemeinde	Gmoan
eilig	gnetig
Holzwerkzeug	Goaßfuaß
Kinn	Goda
gewiss	goi
wandernder Verkäufer mit Bauchladen	Gotschebara
schlecht gelaunter Mensch	Grandscherim
klein gehäckselte Äste	Grass



## GOISERISCH FÜR FORTGESCHRITTENE

Äste abschneiden	grassn
grau in grau	grawalat
grünlich	grealat
Unordnung	Greankarat
gerade	greha
bekommen	griang
Grüß dich!	Griasdi
gemütlich	gschmah
Spielraum	Gschpü
gesotten	gsodn
Freund	Gspan
Hektik	Gstori
gestorben	gstorim
Futtermais	Gugaruz
Fernglas	Gugger
sommersprossig	guggngscheckat
Scheide für Wetzstein	Gumpf
Gimpel	Gümpö
kleines Kielboot	Gundl
Giebel	Güwö
überdachter, verbauter Balkon	Gwandnergang
gewöhnt sein	gwehnt
Wie bitte ?	Ha ?
streiten – nicht heftig	hachön
Gauner	Haderlump
lange Wanderung	Hadscha
Hackenstange zum Obstbaum schütteln	Haglstong
Handschuh	Häntling
Aufforderung zum weitererzählen	Ha-nu ?
ärgern	haribm
glatt sein	hasn
mühsamer Weg	Hatscha
müde dahinschleichen	hatschn
kleine Heuhaufen machen	häuffin
Hausbank	Hausbenk



## GOISERISCH FÜR FORTGESCHRITTENE

Haustür	Hausti
hart	hecht
Hörnerschlitten	Heenaschlittn
mit der Harke die Erde auflockern	heindln
Hühnerfutter	Henagsid
leicht zum Heulen neigendes Mädchen	Henalempan
Honig	Henig
auf dieser Seite	herähligs
herüben	herent
Herbst	Herist
Flüssigkeit ausschütten	hezetten
manchmal	hi und da
vorwärts	hinfi
Himbeeren	Hintlbeen
urig, ungehobelt, grob	hoabiha
heimlich	hoamla
stur, eigenbrötlerisch	hoanbiaha
Vorrichtung in der Tischlerwerkstätte	Hoazlbenk
Spazierstock	Hondhawla
Hosenträger	Hosn-Krax'n
Hochzeit	Houhzat
Hafer	Howan
Blatt vom Huflattich	Huaabletschn , Obertrauner Klee
unordentlicher Mensch	Hudatsch
Hüfte	Huf
Heutrockengestell	Hüfla
Eisenstange zum Lochmachen für Heuschober	Hüflastessa
Heustadeldachboden	Hülan
Himmelvater	Hümmödaddi
Himmel	Hümö
Hornisse	Hunaus
praktisch, brauchbar	husig
Holzschuhe	Hütschua
Holz machen	hüzn
Holzschuhe	Hüzschua



## GOISERISCH FÜR FORTGESCHRITTENE

Ortsteil von Untersee, Nähe Strandbad	I da Lettn
manchmal	iawa
manchmal	iawazua
rückwärts	in achtling
erfahren	inawen
an die Grenze reichen	is Quag gehen
Jochwand, Bergrücken mit Aussichtswarte	Jowendd
Pensionist	Jubilant (früher Amtssprache)
gerade, genau	just
kaum	kam
merkwürdiger Geselle bzw. Haarkamm	Kampö
Kalk	Kaoli
niedrige Schneedecke	Kaotzngspao
Almkeller	Kasa
sehr blasser, bleicher Mensch	Kaspappn
Schnuller für Kälber zum Trinken	Käuwöfoppa
Kerze	Kechzn
husten	kelzn
Keil	Keu
kichern	kihan
lauter Schrei bzw. Kirche	Kira
Sandalen	Klapaln
sammeln (Obst)	klaum
Flanggal	kleine Teile der gekochten Milchhaut im Kaffee
Holz spalten	kliam
Klüfte	Klift
hölzernes Verständigungsmittel	Klöckö
herfallen	knäun
kleiner Mensch	Knebara
Knopf, Verdickung	Knoban
Knoblauch	Knofö
Wollballen	Knoiwö
Knödel	Knon
starrköpfig	knopfä
zutraulich	koam





## GOISERISCH FÜR FORTGESCHRITTENE

Kalmberg, Gebirge in Bad Goisern	Koamberig
Karren	Kon
Limonade	Kracherl
heiser reden	kragizn
Spitzhacke	Krampn
aufgewölbter Bug der Platte	Kranzling
Lärm	Krawei
Traggestell am Rücken	Kraxn
Unordnung z.B. im Wald, oder schlechter Weg	Kreakarad
schimpfen	krein
kleine Äste	Krempn
kleine Äste sammeln	Krempn klaubn
Haufen von kleinen Ästen	Krempnhauffn
dünner Mensch	Krispindal
Krumet- 2. Heuschnitt	Kroamat
Kreis	Kroas
Kuh	Kua
geizig sein	kurizn
Kübel	Küwö
großer Mensch	Lakö
Lamm	Lampö
Frühling	Lanzing, Fruja
Legföhre	Latschn
Laub	Lauwa
Netz zum Laub einbringen	Lauwabee
Laub rechen	lauwan
Achsel	Laxn
Zaundurchgang, Legföhren, Latschen	Leckan
Zitrone	Lemoni
aus Lärchenholz	lera
Lärche	Lera
Lehm	Lettn
schlecht	letz
Liebesbezeugungen austauschen	liawön
liederlich, schlecht	lidala



## GOISERISCH FÜR FORTGESCHRITTENE

Lunge	Lingal
Loch	Lo
lehnen, schief stehend	loahn
Leiterwagen	Loatawangl
Leiter	Loatern
Übergang zum Übersteigen eines Weidezauns	Lögg'n
Almrausch	Lökaresln
schlecht	lötz
jodeln	ludln
pinkeln	luln
Rauhbrand – Schnaps	Luta
Mähbalken	Mahboikn
gedrechselter Stopfpilz	Maonga
Majoran	Maron
Maul	Mauö
MS 50 Puch-Moped	Maurersaugerl
meckern	megizn
Karotte	Meliruam
Mädchen (Mehrzahl)	Mendscha
Mädchen (Einzahl)	Mensch
Axt zum Holz spalten (lange Scheiter)	Mesl
Mittwoch	Midöche
Milch	Mili
schlechter Zustand	mislsichtig
Mist ausbringen	mistn
Mai	Moa
meinen, glauben	moan
Maischfass	Moaschfassl
schlecht gewarteter Werkzeug	Moisnzoig
nasse Wiese	Moosbixn
Eierschmarrn	Muas
Handbohrer	Naga
Gleim	Nähe
vor einiger Zeit	nalng
Nägel	Negl



## GOISERISCH FÜR FORTGESCHRITTENE

sich nichts nachsagen lassen	net lumpn lassn
nur	netta
seitlich hinüber	no da schleanks
quer	no da zweri
abwärts	no toi
ärmlich, geizig	noautig
Nebel	Nöbö
herum ziehender Nebel	Nöböreisn
Nebelstreif	Nöböstroaffö
Pfanne zum Nocken machen	Nockapfandl
neu	noi
aus Eichenholz	oahla
Knauf beim Sappel	Oal
ein Uhr	oalavi
eintönig	oanlachög
in Fett heraus gebackener, zerkleinerter Brandteig	Obrennko
Großvater	Odat
Ahorn	Ohon
dritte Mahd	Omadl
Großmutter	Omam
Ameise	Omessn
kleine flache Geländestelle	Ömö
Anis	Oneis
Ameise	Orawessn
sehr	örig
Gras mit Hand abreißen	oropfn
kleiner Privatwald	Ötz
hinunter	owi
Anstreuen von Gras, Heu	oworima
geschickte Arbeit	Pfachtl
falsch spielen (Musik mit Blasinstrumenten)	pfigzn
Donnerstag	Pfinstog *
Hemd	Pfoad
Gewächs, Staude	Pfoffenkapön
Kuhhorn	Pifhendl



## GOISERISCH FÜR FORTGESCHRITTENE

Milchkanne	Pitschn
weinen	platzn, grein
Zunge	Ploiwö
Wäscheschleuder antik, aus Holz	Ploiwö,
Mehlspeise zu Ostern	Pofesn
minderes Volk	Pofö
Predigstuhl, markanter Berg in Bad Goisern	Pröedigstuhl
kraftvoll drücken	quagn
lustig	ra
übrig haben	radig sein
flache Schubkarre	Radlbock
Rote Rübe	Raona
Ofenrohr	Raowa
nicht lieblich, (Wein)	rass
Riemenpech	Reampöö
Armbrust	Redlstahö
anständig	refirig
Teil der Fuhr	Reihm
Reisig brennen	Reisara hoazn
Hügel	Riedl
Rinde	Ringgn
Reifmesser	Roafmesser
um den Mund schmierig	roamig
Vorrichtung zum Kettenspannen, Holzarbeiten	Roatla
denken, nachdenken	roatn
Unsinn reden	röd't an Pfeagg dahe
locker	rogl
T-Shirt, ärmellos	Ruadaleiwö
geflochtene Kuhhaarschnüre zum Bürsten der Wäsche	Rübla
Rauch	Ruk
Sägewerksfacharbeiter	Sagla
Tragetuch (Heuernte)	Saohabee
Sappine	Sappö
Zeilen aus Heu machen	sauln
schattiger Winkel	Schadnloh



## GOISERISCH FÜR FORTGESCHRITTENE

Pflanze	Schaling
Schemel	Schamal
Schielen	scheankln
Anschnitt vom Brotlaib	Schechzl
Bootshütte	Schefhittn
runder Stuhl ohne Lehne	Schewöstui
auf Holzstäben aufgehängtes Heu	Schewa
Heumandln Mz.	Schewa
Warmwasserbehälter im Sparherd	Schiff
Dachschindel	Schintl
Heu aufhängen	schiwän
leicht von der Hand gehen	schlaun
schnell	schleinig
Schmiegelehre	Schmoign
Kreuzschnabel (Singvogel)	Schnawö
sich küssen	schnawön
leichter Schneefall	schneuwön
Schnittlauch	Schnitla
einer, welcher nur Unsinn und Unwahrheiten redet	Schoasprachta
abgespaltenes Holzstück	Schoipan
Unsinn, Schwierigkeiten	Schpampanatln
Schraube	Schraufn
kleine Schraube	Schreifal
einer, welcher die Schranken öffnet und schließt	Schrenkantreiber
Stechpalme	Schroudl
Stutzen	Schtimpf
an den Haaren reißen	schübön
Schimmel	Schümpö
mit den Zähnen knirschen	schurizn
unkontrolliertes Benehmen, fahrig	schusln
Heutrockengestell	Schwedenreiter
kleiner Schweiß	Schwoaffö
auf und ab schwappen	schwoagitzn
hölzernes Schöpfgerät, Milcheimer	Sechta
Starkregen	Sedara



## GOISERISCH FÜR FORTGESCHRITTENE

Schilf	Seestrah
Tuch zum Milch abseihen	Seihtua
Sense	Seinsn
Sense dengeln, schärfen	Seinsn dongln
Sense	Seisn
Sense wetzen	Seisn wetzn
Sensenstiel	Seisnworib
nörgelnder Mensch	Sempera
Heustadeltüre	Senntowa
Holzschöpfergerät	Sess
nicht ganz geheuer, mit Vorsicht zu genießen	simseida
Sägewerk	Soag
Sarstein, Gebirgszug in Bad Goisern	Sochton
Marmelade	Soissn
Schaf	Sökköbee
Socken	Sökkön
Spätzle, Nockerl	Spatzn
zäh	spe
Bremskette beim Schlitten	Speer
erbrechen	speim
Spinnennetz	Spinawettn
kurzer heftiger Regen	Spradara
abkanten von Schindeln oder Baumstämmen	spranzn
Abstützung	Spreitzn
hölzerner Rührstab	Spridla
dünne Beine oder Arme	Spridla
Küchenquirl bzw. dünne Beine	Spridla
Weberknecht	Staunz
Strauch	Stauwan
Äste	Steagg'n
wandernder Handwerker	Stear
Schöpfergerät für Gülle	Stechtz
Früchtebrot	Stera
Habicht	Stessa
stottern	stigizn



## GOISERISCH FÜR FORTGESCHRITTENE

kleiner Holzklotz	Stöckö
Schnupfen	Strauka
steil	stückö
Puder	Stupp
uralt	sturimalt
nörgeln	sudan
bösartiges Weib	Sudan
nörgelnder Mensch	Sudara
Jauche	Süling
Gefäß zum Jauche schöpfen	Sülinggechz
Pumpe zum Jauche spritzen	Sülingpumpn
Scheibtruhe zur Ausbringung der Jauche	Sülingtruha
Nörglerin, Jammerin	Summban
Rutschiger trockener Boden	sunnheu
Bremsen beim Schlitten und Holzschlitten	Tatzn
sehr praktisch	taung
Teufel	Teifö
aus Tannenholz	tena
Aufgang zum Heustadel	Tennbruckn
Tür	Tie
Unterlegholz	Trakö
Traum	Tram
häufig weinendes Kind	Trenzgeign
weinen	trenzn
häufig weinendes Kind	Trenzpappn
lauter Aufschlag	Trestara
Tuch zum Heu einbringen	Troagtua
Viehfutter aus Haushaltsresten	Trong
trocken	Trucka
unterhalten, ausrichten	trüfön
schwatzhafte Dame	Trüföweib
Gegenstand	Trum
tropfen	trüpföt
schwierige Aufgabe	Tschach
Tabackpfeife	Tschibock



## GOISERISCH FÜR FORTGESCHRITTENE

Tuch	Tua
Tümpel	Tümpfö
dichtes Unterholz	Tuxtarat
in absehbarer Zeit	ugalig
in nächster Zeit	ugaling
nicht leicht	ugen
unpraktisch	uhusig
Wasserstrudel	Umadum
Heuwenden	umkeen
Gurken	Ungartn
grober Werkzeug	ungspents Zoig
verschwenden	urassn
Pech	Ureim
Eichelhäher	Usea
ungeheuer	usinig
vor	vi
Dachvorsprung	Vigang
hervor	vira
Holz zu befahrbarem Weg bringen	viziha
vor zwei Jahren	vofechtn
vom Wind verweht	voflaht
in die falsche Richtung	vonzoig
verschneit	voschniem
vertrocknen	votrickan
erzählen	vozöhn
winken	wachön
kleiner Wald	Waidl
Waden	Waln
kleiner Bauch	Wampö
auf spitzen Steinen	wass
Mund, Gesicht; Ohrfeige	Watschn
Weile	Wäu
Barbara	Wawal
wachsen	waxln
Wetterleuchten	Wedaleichtn





## GOISERISCH FÜR FORTGESCHRITTENE

dürres Gewächs aus kleine ästen an Nadelbäumen	Weibazon
Wespe	Wepsn
Wespenbau	Wepsnbausch
Werkstatt	Weristot
aktiv	weröpla
Wehr	Wia
wie auch immer	wiadowö
Mülldeponie im Ziegelstadel	Widigloh
wahnsinnig	winnig
würgen	wiring
dünner Anschnitt vom Brotlaib	Witiwa
Rucksack	Woadsaok
im Wasser liegen	woaka
sehr, ziemlich	woitla
Rollen	wöling
geschmeidig, gut beisammen	wöröpla
Holzwurm	Wübö
Wilderer	Wüdara
Schwindlig	wüflig
Wurm	Wurim
Kücken	Wusal
zerkleinern eines in der Pfanne gebackenen Teiges	z`stegan
zerfallen, undicht bei Behältern	z`lexnd
zäh	za
kleine Fische	Zangaln
Zecke	Zeck
liederlicher Mensch	Zeöitn
ausschütten	zettn
Tragekorb	Zistl
Bindeorte am Tragtuch	Zitzl
leichter Wind	Ziwuri
undicht	zlexnt
Zeiger	Zoaga
Zeichen	Zoaha
Zeichen	Zoaha



## GOISERISCH FÜR FORTGESCHRITTENE

lange Haare, auch ungepflegte Haare	Zodn
Werkzeug	Zoig
Grimasse schneiden	zona
Knopf im Faden oder Seil	Zrid
Ziehharmonika	Zuck
Schiedsrichter beim Armbrustschiessen	Züla
Haube mit langem Band und Quaste	Züpföhaum
zwölf Uhr	zwelefi
schräg, kreuz und quer	zweri
schlecht gelaunt	zwida
einer, der sich selbst nicht mag	Zwidabee
Baum mit zwei Wipfeln	Zwisl
unbeständiges Wetter	Zwiza

Lieber Leser!

Für Erweiterungen, Ergänzungen oder Berichtigungen dieser unvollständigen Aufstellung ersuchen wir um Mithilfe.

Bitte per Mail an:

Tel.: 0664 150 1074 - Mail: [wilhelm.putz@die-wildbach.at](mailto:wilhelm.putz@die-wildbach.at)

Tel.: 06135/8301-40 - Mail: [herbert.greunz@bad-goisern.ooe.gv.at](mailto:herbert.greunz@bad-goisern.ooe.gv.at)

Liabi Leser!

Wan enk no wos eifoit, oder wos nit ganz aso richtig is wia mas aufschrim ham, sogts insas, ön Tuscher Willi oder ön Gaiga Herbert.

Schen Dank, an oi de is heüfn, dass mehra wiacht.